

Placeholders & List Completers

El término "**vague language**" hace referencia a un tipo de lenguaje impreciso o inexacto que, como sucede en español, utilizamos principalmente en conversaciones informales. Aunque en primer término pudiera parecerlo, las expresiones y coletillas que conforman este tipo de lenguaje no deben considerarse incorrectas, siempre que no abusemos de su utilización y recurramos a ellas en las situaciones adecuadas.

El primer grupo de expresiones en el que nos vamos a detener es el de los denominados "placeholders", palabras que utilizamos para referirnos a objetos o personas cuando no recordamos su nombre real o cuando éste es irrelevante o simplemente desconocido.

Vamos a ver algunos ejemplos:

- **Joe Bloggs** (típico del inglés británico, sería el equivalente a "Fulano" o "Perico de los Palotes"):

Ejemplo: Let's say you've just met Joe Bloggs. He is an owner of a business who you would like to do business with... - *Pongamos que acabas de conocer a un fulano que es el dueño de una empresa con quien te gustaría hacer negocios...*

También existen alternativas a Joe Bloggs, como por ejemplo Fred Bloggs, so-and-so, etc.

En inglés americano, algunos de los "placeholders" más usuales son **John Doe** (originariamente utilizado en el ámbito jurídico para proteger la identidad de un testigo), junto con su equivalente femenino, **Jane Doe**.

Otro "placeholder" con el que podremos encontraros frecuentemente es "Every Tom, Dick and Harry", como en este ejemplo que hemos encontrado en www.idiomdictionary.com:

- This is my home, and I don't want to have every Tom, Dick and Harry wandering around in my kitchen - Esta es mi casa y no quiero tener a todo quisqui dando vueltas por mi cocina.

Una expresión similar a la anterior, más informal y típica del inglés británico y australiano, sería "the world and his wife":

- There was a huge party, and all the world and his wife were there - *Hubo una gran fiesta y estaba allí todo dios.*

Su equivalente en inglés americano sería "everybody and his brother"(was there).

En [esta entrada](#) de Wikipedia encontraréis una lista de los nombres indeterminados más utilizados en varios países.

Lógicamente existen también "placeholders" para objetos, los equivalentes a palabras como "chisme", "coso", "artilugio", etc. Algunos ejemplos serían los siguientes: "thingamabob", "thingamajig", "thingummy", "doodad", "doohickey" o "whatchamacallit", este último una versión abreviada de la frase "what you may call it" (comoquiera que le llames), utilizado también para referirse a personas (fulano, mengano), al igual que "doodad".

Ejemplo: I gotta get that thingamabob fixed, but I can't find a doohickey to put on it - *Me tienen que arreglar la cosa esa, pero no encuentro un chisme para ponerle encima.*

En [este enlace](#) encontraréis una lista muy completa de "placeholders" utilizados no solo para referirnos a personas u objetos, sino también para hablar de fechas, números, horas o lugares indeterminados.

Otro grupo de palabras que forman parte del "vague language" está formado por los denominados "**list completers**", términos que utilizamos para finalizar una enumeración cuando no se nos ocurre como continuarla o cuando creemos que aquello que podamos añadir carece de importancia. Algunos ejemplos son los siguientes:

- "And stuff like that" ("y cosas así" / "y cosas por el estilo")



- "And so on and so forth"
- "And things"
- "And stuff"

Finalmente completan esta lista:

- "Generalizers", como "kind of" o "sort of" ("es una especie de", "es como un"):

It's a sort of computer software or program or tool, isn't it? - *Es una especie de software para el ordenador, o un programa o una herramienta, ¿no?*

- "Quantifiers", como "around", "about" o "or so", que indicarán una cantidad inexacta:

You can stay there for a week or so - *Puedes quedarte allí durante una semana o así.*

You can stay there for about two weeks - *Puedes quedarte allí durante dos semanas más o menos.*

- "Suffixes", como "-y" o "-ish", que indicarán también imprecisión, especialmente utilizados con colores:

He was wearing a greenish shirt - *Llevaba una camisa verdosa* ("tirando a verde")

Para terminar, aquí tenéis unos cuantos enlaces y actividades para practicar y ampliar información:

[BBC Learning English](#)

[The Flatmates](#)

[About.com](#)

Roberto Reboredo.
Profesor de Inglés
Colaborador de "El Blog Para Aprender Inglés".

Fuentes consultadas:

[Wikipedia](#)

[The Free Dictionary](#)

[Linguarama](#)

[Willis-ELT](#)

[Idiom Dictionary](#)

[GloriaCapelli.it](#)

[Oxford English Dictionary](#)

N.del A.: este artículo fue originalmente publicado en el blog de la Universidad Internacional de La Rioja (UNIR). La fuente original puede consultarse [aquí](#).

www.ebpai.com

www.elblogdelingles.blogspot.com